

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Wittwoch, 28. Januar 1880.

Nr. 7.

MERCREDI, 28 janvier 1880.

Beschluß, wodurch die Liste der für 1880 angeführten Beschäler veröffentlicht wird.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861 über die Zucht der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht, und des Beschlusses vom 13. December 1879, betreffend die Untersuchung der während 1880 zur Beschälung bestimmten Hengste;

Nach Einsicht des Registers der Hengste, welche durch die auf Grund letzterwähnten Beschlusses eingesetzte Commission untersucht und zur Beschälung während 1880 angeführt worden sind;

Beschließt:

Einzigster Artikel. Die Tabelle der Namen der Eigenthümer der für 1880 zur Beschälung fremder Stuten angeführten Hengste, nebst den in das von der Rörungscommission geführte Register eingeschriebenen Angaben, soll gegenwärtigem Beschluß folgend, ins „Memorial“ eingerückt und in allen Gemeinden des Landes veröffentlicht und angeschlagen werden. Ein Exemplar davon wird jedem Staatsstierarzt und jeder Gendarmerie-Station zugestellt.

Luxemburg den 23. Januar 1880.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Arrêté portant publication de la liste des étalons admis à la monte pour 1880.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs; et vu son arrêté du 13 décembre dernier, relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant 1880;

Vu le registre d'inscription des étalons examinés par la commission instituée par ce dernier arrêté et admis pour la monte pendant l'année courante;

Arrête:

Article unique. Le tableau contenant les noms des propriétaires des étalons admis pour la saillie des juments d'autrui pendant 1880, ainsi que les renseignements portés au registre tenu par la commission chargée de les examiner, sera inséré au *Mémorial*, à la suite du présent arrêté; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché, et un exemplaire en sera transmis aux vétérinaires du Gouvernement et à chaque station de gendarmerie.

Luxembourg, le 23 janvier 1880.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Liste der für 1880 angeführten Hengste.

Relevé des étalons admis à la monte pendant l'année 1880.

Der Besämlungspreis ist für alle Hengste auf 15 Fr. festgesetzt. — Sämmtliche Hengste der Liste können in allen Gemeinden des Großherzogthums zur Besämlung verwendet werden. — Le prix de saillie pour chaque étalon admis est de 15 fr. — Tous les étalons de la liste peuvent être employés à la saillie dans toutes les communes du Grand-Duché.

Laufende Nummer N ^o d'ordre.	Eigentümer. Propriétaires des étalons.	Größe.	Alter.	Signalement der Hengste. — Signalement des étalons.
		Taille.	Age.	
		Mètres.	Ans.	
1	Gengler, Mathias, agriculteur à Reichlange.	1 53	3	Belgisch. — Rothbraun, mit zwei Hinterseffeln. Belge. — Bai brun, deux balzanes postérieures.
2	Merges, François, agriculteur à Rippweiler.	1 60	6	Belgisch. — Kirschbraun mit Bläffenstern. Belge. — Bai cerise, lisse en tête.
3	Schintgen, André, agriculteur à Born.	1 58	4	Belgisch. — Rothbraun ohne Abzeichen. Belge. — Bai brun, zain.
4	Schröder, Edouard, agriculteur à Rippweiler.	1 57	5	Belgisch. — Semmelsalch mit schwarzer Mähne, mit Alfstrich und Bläffe. Belge. — Isabelle, crins noirs, raie de mulet, marqué en tête.
5	Le même.	1 57	3	Belgisch. — Rothbraun mit Blümchen und verlänger- ter Bläffe am Vorderkopf. Belge. — Bai brun, légère marque en tête, lisse sur le chanfrein.
6	Didier, Pierre, agriculteur à Ospern.	1 59	4	Belgisch. — Weichselbraun. Belge. — Bai brun lavé.
7	Spartz, Michel, agriculteur à Föhren.	1 50	6	Belgisch. — Rothbraun mit Bläffe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
8	Meyers-Linden, Michel, agriculteur à Derenbach.	1 58	5	Inländisch. — Kirschbraun mit durchgehender Bläffe, linker Fuß halbgeeffelt. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête avec lisse prolongée, trace de balzane au postérieur mon- toire.
9	Sinner-Reding, Jean, agriculteur à Bockholtz (Goesdorf).	1 59	6	Inländisch. — Kirschbraun mit Bläffe. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête.
10	Tibesar, Michel, agriculteur à Stegen.	1 60	5	Inländisch. — Kirschbraun mit durchgehender Bläffe und zwei Hinterseffeln. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête, avec lisse prolongée, balzane au bipède postérieur.

		Mètres.	Ans.	
11	Didier, Pierre, agriculteur à Ospern.	1 55	3	Belgisch. — Rothschimmel mit Blässe und rechter Hinterfessel. Belge. — Gris rouan, marqué en tête, balzane postérieure droite.
12	Kassel, Jean-Maximilien, agriculteur à Stoppelhof.	1 50	3	Inländisch. — Rothbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
13	Sinner, Jean-Pierre, agriculteur à Pletchette.	1 52	3	Inländisch. — Rothschimmel, ohne Abzeichen. Indigène. — Gris rouan, zain.
14	Witry, Victor, cultivateur à Strassen.	1 57	7	Belgisch. — Silberapfelschimmel. Belge. — Gris argenti pommelé.
15	Bosseler, François, cultivateur à Reckange.	1 61	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
16	Huberty, Jean, cultivateur à Reuland.	1 58	6	Belgisch. — Rothbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
17	Schintgen, Jean, cultivateur à Asselscheuer.	1 55	3	Belgisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Belge. — Bai marron, marqué en tête.
18	Kunert, Pierre, cultivateur à Mondereange.	1 58	6	Belgisch. — Gelbsalb mit Blümchen. Belge. — Gris aubère, légère marque en tête.
19	Reiff, Pierre, cultivateur à Strassen.	1 54	7	Belgisch. — Rothbraun mit Blässe. Belge. — Bai brun, marqué en tête.
20	Giesch, Nicolas, cultivateur à Kahler.	1 53	6	Belgisch. — Kastanienbraun mit Stern. Belge. — Bai marron, étoile en tête.
21	Käsch, Nicolas, cultivateur à Noertrange (Winseler).	1 53	4	Inländisch. — Kastanienbraun mit Blümchen. Indigène. — Bai marron, légère marque en tête.
22	Olinger, Pierre, cultivateur à Weiler-la-Tour.	1 62	5	Inländisch. — Kastanienbraun ohne Abzeichen. Indigène. — Bai marron, zain.
23	Vandyck, Nicolas, cultivateur à Bascharage.	1 61	5	Belgisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Belge. — Bai marron, marqué en tête.
24	Keyser, Théodore, cultivateur à Oetrange.	1 59	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
25	Keyser, Michel, cultivateur à Itzig.	1 52	3	Belgisch. — Rothbraun mit Blässe und halber linker Hinterfessel. Belge. — Bai brun, marqué en tête, trace de balzane au postérieur montoire.
26	Lambert, Nicolas, fermier à Betzdorf.	1 54	4	Belgisch. — Eisenschimmel mit zwei Hinterfesseln. Belge. — Gris de fer, balzanes au bipède postérieur.
27	Reiff, Georges, cultivateur à Strassen.	1 58	6	Belgisch. — Rothbraun mit rechter Hinterfessel. Belge. — Bai brun, balzane au postérieur droit.

		Mètres.	Ans.	
28	Marx, Nicolas, agriculteur à Schouweiler.	1 54	3	Belgisch. — Kirschbraun ohne Abzeichen. Belge. — Bai cerise, zain.
29	Levy Seligmann-Michel, marchand de chevaux à Luxemb.	1 51	3	Belgisch. — Fuchsröth mit Bläffenstern, rechter Hinterfessel und halber linker Hinterfessel. Belge. — Alezan, lisse en tête, balzane au postérieur droit, trace de balzane au postérieur montoire.
30	Laux, Michel, cultivateur à Kayl.	1 54	6	Belgisch. — Kirschbraun. Belge. — Bai cerise.
31	Levy, Joseph, marchand de chevaux à Luxemb.	1 55	4	Belgisch. — Rothschimmel. Belge. — Gris rouan.
32	Weynand, Jean. fermier à Mersch.	1 58	4	Isländisch. — Rothschimmel. Indigène. — Gris rouan.
33	Olinger, Pierre. cultivateur à Weiler-la-Tour.	1 56	4	Belgisch. — Kirschbraun mit Blümchen. Belge. — Bai cerise, légère marque en tête.
34	Zeimes, Michel, cultivateur à Burange.	1 53	4	Isländisch. — Brandfuchs mit Blässe. Indigène. — Alezan brûlé, marqué en tête.
35	Becker, Michel, fermier à Spitelhof.	1 54	4	Isländisch. — Pfirsichschimmel mit Blässe. Indigène. — Rouan, fleur de pêcher, marqué en tête.
36	David, Levy, marchand de chevaux à Luxemb.	1 53	5	Belgisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Belge. — Bai marron, marqué en tête.
37	Kunert, Jean, cultivateur à Mondereange.	1 56	3	Isländisch. — Rothschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris rouan, marqué en tête.
38	Levy, Michel-Seligmann, marchand de chevaux à Luxemb.	1 54	3	Belgisch. — Schmutztrappe. Belge. — Noir mal teint.
39	Le même.	1 54	4	Belgisch. — Apfelschimmel. Belge. — Gris pommelé.
40	Votet, Adolphe. fermier à Schoenfels.	1 54	6	Belgisch. — Kastanienbraun mit Blässe. Belge. — Bai marron, marqué en tête.
41	Musquar, Adolphe, agriculteur à Buchholtz.	1 54	5	Isländisch. — Eisenschimmel. Indigène. — Gris de fer.
42	Bosseler, Jean, cultivateur à Reckange s/M.	1 53	3	Isländisch. — Eisenschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris de fer, marqué en tête.
43	David, Levy, marchand de chevaux à Luxemb.	1 56	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
44	Levy, Michel-Seligmann, marchand de chevaux à Luxemb.	1 56	5	Belgisch. — Mohrenschimmel. Belge. — Gris de fer.
45	Marx, Jean, cultivateur à Frisange.	1 58	6	Isländisch. — Kirschbraun. Indigène. — Bai cerise.

		Mètres.	Ans.	
46	Lebrun, Joseph, régisseur à Gras (Steinfort).	1 48	5	Inländisch. — Brandfuchs mit Blässe. Indigène. — Alezan brûlé, marqué en tête.
47	Weber, Jean, fermier à Limpach.	1 55	4	Inländisch. — Rothbraun ohne Abzeichen. Indigène. — Bai brun, zain.
48	Olinger, Pierre, cultivateur à Weyer-la-Tour.	1 57	4	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
49	Sadeler, Claude, fermier à Rumlange.	1 53	4	Inländisch. — Rothschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris rouan, marqué en tête.
50	Bestgen, Nicolas, cultivateur à Altlinster.	1 60	3	Inländisch. — Kirschbraun mit Blümchen. Indigène. — Bai cerise, légère marque en tête.
51	Ihry, Jean, cultivateur à Soleuvre.	1 55	3	Inländisch. Kirschbraun mit Blässe. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête.
52	Feyder, Jean, cultivateur à Strassen.	1 60	4	Inländisch. — Fuchs mit weißer Mähne und Schweif- haaren und durchgehender Blässe. Indigène. — Alezan crins lavés, marqué en tête avec lisse prolongée.
53	Diederich, Jacques, cultivateur à Ehlerange.	1 57	4	Inländisch. — Brandfuchs mit Blässe. Indigène. — Alezan brûlé, marqué en tête.
54	Keyser, Théodore, cultivateur à Oetrange.	1 55	3	Inländisch. — Kirschbraun mit Blässe. Indigène. — Bai cerise, marqué en tête.
55	Schintgen, Jean, cultivateur à Asselscheuer.	1 51	3	Inländisch. — Eisenschimmel. Indigène. — Gris de fer.
56	Muller, Christophe, fermier à Schlevenhof.	1 50	3	Inländisch. — Schmutztrappe mit Blässenstern und verlängerter Blässe am Vorderkopf. Indigène. — Noir mal teint, marqué en tête, lisse sur le chanfrein.
57	Olinger, Henri, cultivateur à Garnich.	1 54	3	Inländisch. — Brandfuchs mit Blümchen und zwei Hinterfesseln. Indigène. — Alezan brûlé, légère marque en tête, balzane au bipède postérieur.
58	Hippert, Nicolas, cultivateur à Schrassig.	1 51	4	Inländisch. — Rothschimmel mit Blässe. Indigène. — Gris rouan, marqué en tête.
59	Kirsch, Pierre, cultivateur à Wickrange.	1 60	5	Inländisch. — Gelbfalb mit durchgehender Blässe und Milchmaul. Indigène. — Gris aubère, marqué en tête avec lisse prolongée, buvant dans son blanc.
60	Gläser, Michel, cultivateur à Itzig.	1 46	3	Inländisch. — Rothbraun mit Blässe. Indigène. — Bai brun, marqué en tête.
61	Ries, Jean, cultivateur à Junglinster.	1 53	4	Inländisch. — Rothschimmel ohne Abzeichen. Indigène. — Rouan zain.

		Mètres.	Ans.	
62	Gengler, Mathias, cultivateur à Reichlange.	1 62	6	Belgisch. — Rothbraun mit Blümchen. Belge. — Bai brun, trace de marque en tête.
63	Käsch, Nicolas, cultivateur à Nœrtrange.	1 63	4	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
64	Le même.	1 51	3	Belgisch. — Rappe mit Blässe. Belge. — Noir marqué en tête.
65	Levy, Michel-Seligmann, marchand de chevaux à Luxemb.	1 52	3	Belgisch. — Kirschbraun. Belge. — Bai cerise.
66	Le même.	1 63	4	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
67	Cahen, Oscar, marchand de chevaux à Luxemb.	1 62	5	Belgisch. — Kirschbraun mit Blässe. Belge. — Bai cerise, marqué en tête.
68	Le même.	1 61	hors d'âge	Belgisch. — Schmutzrappe. Belge. — Noir mal teint.
69	Levy, Joseph, marchand de chevaux à Luxemb.	1 62	7	Belgisch. — Rothbraun mit Blümchen. Belge. — Bai brun, légère marque en tête.

Bekanntmachung. — Postwesen.

In letzter Zeit sind an die Regierung zahlreiche Gesuche von Bewerbern um Briefbotenstellen eingegangen. Diese Gesuche können nicht berücksichtigt werden, da bei der Postdirektion zur Zeit noch 35 qualifizierte Kandidaten eingeschrieben sind, und diese Zahl den Bedürfnissen der Verwaltung während mehrerer Jahre genügen wird.

Den Bewerbern um solche Stellen glaube ich daher unnötige Gänge und Kosten ersparen zu müssen, und werden dieselben ersucht, innerhalb zweier Jahre solche Bittschriften nicht mehr einzureichen.

Luxemburg den 26. Januar 1880.

Der General-Director der Finanzen,
W. v. RÖBE.

Avis. — Postes.

Dans les derniers temps, de nombreuses demandes en obtention de places de facteur des postes sont parvenues au Gouvernement. Ces demandes ne peuvent être prises en considération parce qu'à la direction des postes il se trouve inscrits encore 35 candidats qualifiés, nombre plus que suffisant pour les besoins du service pendant plusieurs années.

Je crois en conséquence devoir engager les aspirants-facteurs, pour leur éviter des démarches et des frais inutiles, à ne plus présenter de demandes dans les deux premières années.

Luxembourg, le 26 janvier 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE RÖBE.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seinen Sitzungen vom 9. October und 20. November 1879 hat der Gemeinderath von Kehlen ein Reglement über die auf den Jahr- und Wochenmärkten der Hauptsection zu erhebenden Gebühren beschlossen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 27. Januar 1880.

Der General-Direktor des Innern,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances des 9 octobre et 20 novembre 1879, le conseil communal de Kehlen a arrêté un règlement sur les taxes à percevoir aux foires et marchés de la section chef-lieu.

Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 27 janvier 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.